



Saffo, Frammento XXXI

Descrizione

Frammento XXXI

????????? ??? ?????? ????? ???????
 ??????? ?????, ?????? ?????????? ???
 ?????????? ??? ?????????? ??? ??????-
 4 ??? ??????????

??? ?????????? ??????????, ?? ?? ? ???
 ?????????? ?? ?????????? ????????????,
 ?? ??? <??> ?? ??? ?????????? ?? ?? ??????-
 8 ?? ?????? ?? ??? ??????,

????? ??? ??? ?????????? ?????, ???????
 ?? ?????????? ?????? ??? ??????????????????
 ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????, ??????????-
 12 ?????? ?? ?????????,

?????, ?????????????? ?? ?????????? ?????????????
 ? ?? ?? ??????? ?????????????? ?????????? ??
 ?????????? ??????, ?????????????? ?? ???????
 16 ?????????? ??? ??[????-.

????? ??? ?????????????? ????? †???? ?????????†

* * *

Mi appare simile a olimpica creatura,
come un'epifania ti siede innanzi
e su di te piega l'avidò sguardo
4 brama parole,

le tue ambrosie e i tuoi voluttuosi risi:
di questo il cuore freme e più si strugge.
Sussulto quando scorgo le tue altezze
8 e muta taccio.

Ma si è spezzata ogni voce, e sommesso
alligna un rogo, un velo già mi acceca e
nel vuoto odo il rombare assordante
12 fino al deliquio.

Colano gocce, m'inondano, fremiti
m'abbrancano, sono livida foglia
e più... a un passo dall'altrove incerto
16 mi trasfiguro.

Da "Saffo, Frammenti, a cura di G. Tedeschi, EUT 2015."

L'immagine ritrae l'opera "Erma di Saffo" di Antonio Canova, 1819-1820, marmo, Torino, GAM – Galleria Civica d'Arte Moderna e Contemporanea.

Sarah Talita Silvestri (Palermo 1982) vive a Bra, in provincia di Cuneo. È laureata in Archeologia e Storia antica presso l'Università degli Studi di Torino, si occupa di numismatica antica e collabora con associazioni culturali e musei; è docente presso la Scuola Secondaria.

Categoria

1. Poesia italiana
2. Traduzioni

Data di creazione

Marzo 15, 2023

Autore

carlo